



România liberă

COTIDIANUL CONSILIULUI NAȚIONAL AL FRONTULUI UNITĂȚII SOCIALISTE

Anul XXVIII nr. 8 078

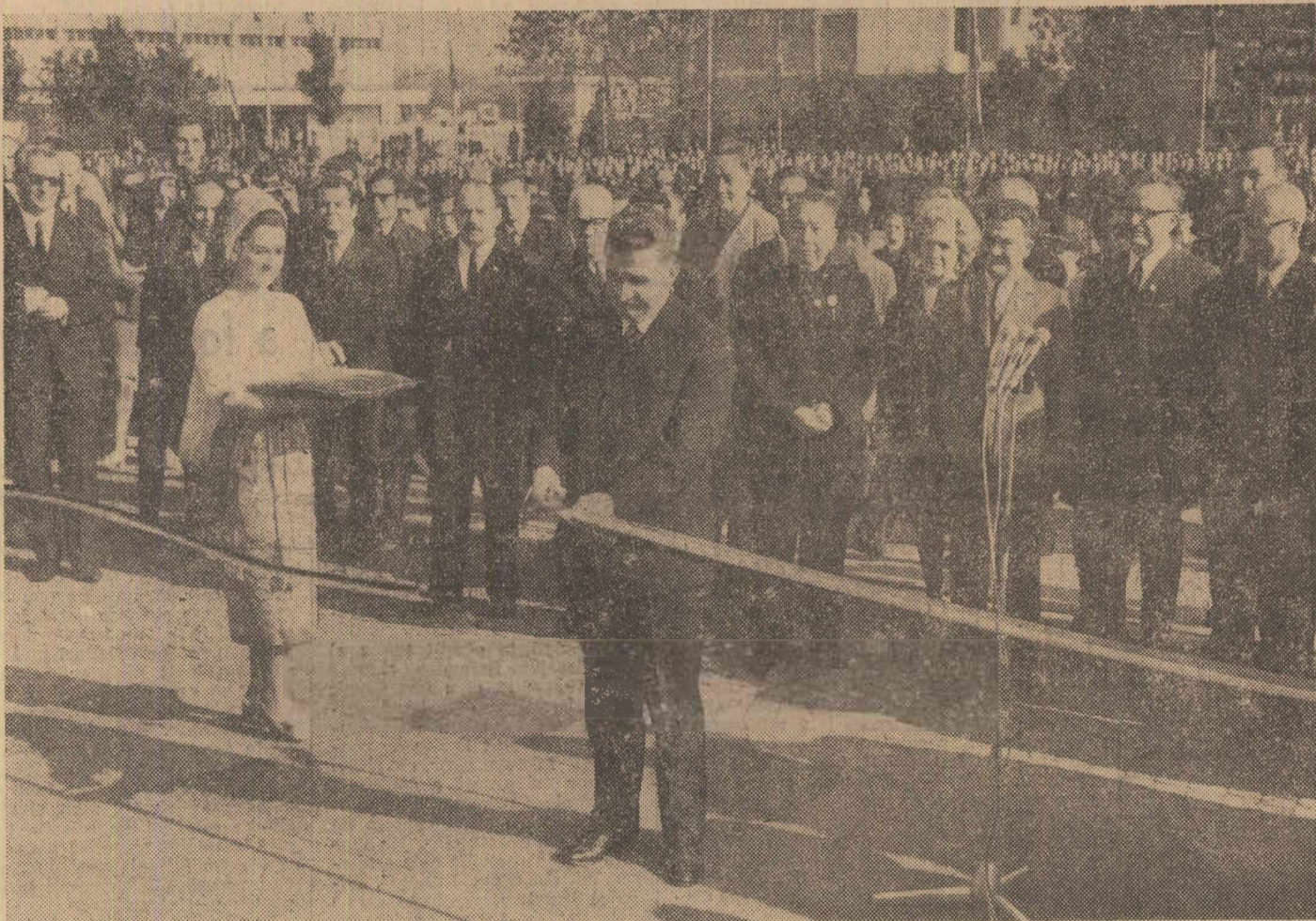
Marți 13 octombrie 1970

8 pagini 30 bani

În prezența tovarășului Nicolae Ceaușescu

și a celorlalți conducători de partid și de stat,
duminică a avut loc

Inaugurarea Tîrgului internațional București



Președintele Consiliului de stat, Nicolae Ceaușescu, taie panglica inaugurală

Duminică 11 octombrie 1970... Zi splendidă de toamnă românească. Zi care merită să fie subliniată în calendar. Ea marchează un eveniment și inaugurează o tradiție. Bucureștiul, oraș cu veche și nedesmințită tradiție comercială — toponimia sa e-voca atât de plastic amintirea drumurilor de negot, ce lega odinioară Orientul de Europa de apus — și-a inaugurat primul său târg internațional. Pentru această ocazie festivă, pavilionul central al expoziției a arborat marea pavoză. Pe un uriaș panou stă scris, în cinci limbi: „Tîrgul internațional București”. În mijlocul Pieței Sîntei, flutură drapelul de stat ale tuturor celor 27 de țări din patru continente care sînt prezente cu pavilioane naționale. Această, cea dintîi ediție a Tîrgului internațional București, poartă pregnant pecetea avîntului industrial pe care-l cunoaște România sub impulsul planurilor grandioase concepute și aplicate sub conducerea Partidului Comunist. Consacrat cu deosebire realizărilor din sfera atât de cuprinzătoare și atât de dinamică a electromecanicii, tîrgul propune o confruntare plină de semnificații. El relevă că, în epoca de veritabilă explozie a științei și tehnicii pe care o străbate azi omenirea, țara noastră se înscrie în vastul panorama al tehnicii cu produse ale căror performanțe le fac apte pentru orice competiție. Eforturile pe care întregul popor le desfășoară pentru edificarea unei industrii, a unei economii moderne, uriașele investiții materiale și de inteligență care se fac, cunosc o tot mai amplă și mai deplină fructificare. Sub cupola Pavilionului și în standuri dispuse concentric în jurul său, tehnica românească demonstrează a trece matur examenul racordării la parametrii de exigență ai timpului nostru.

...Duminică orele 9,30. Mii de locuitori ai Capitalei, adunați de-a lungul șaselei Kiselef, în Piața Sîntei precum și pe aleile ce duc spre Pavilionul Expoziției salută cu deosebit entuziasm pe tovarășul Nicolae Ceaușescu și pe ceilalți conducători de partid și de stat, Emil Bodnaraș, Paul Niculescu — Mizil, Gheorghe Pană,

Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdet, Maxim Berghianu, Florian Dănălahe, Constantin Drăgan, Emil Drăgănescu, Janos Fazekas, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popa, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Vasile Vilcu, Ștefan Voitec, Iosif Banc, Petre Blajovici, Miron Constantinescu, Mihai Dalea, Mihai Gere, Ion Iliescu, Ion Ioniță, Vasile Patilinet, Ion Stănescu, Mihai Marinescu, Ion Păfan. Răsună puternice aplauze, urale și ovații, vibrante manifestări ale dragostei față de partid, față de secretarul său general, ale încrederii de nezdruclinat în politica Partidului Comunist Român de ridicare a României socialiste pe culmile civilizației și progresului. În fața Pavilionului central sînt prezenți membri ai C.C. al P.C.R., ai Consiliului de Stat și ai guvernului, conducători de instituții centrale și organizații obștești, reprezentanți ai departamentelor economice și ai centralelor industriale, ai Camerei de Comerț și întreprinderilor de comerț exterior, un numeros public. Sînt de față delegații guvernamentale, reprezentanți ai statelor și firmele participante la această amplă manifestare economică — industria, specialiști din numeroase țări ale lumii. Sînt prezenți și misiunile diplomatice acreditate la București și alți membri ai corpului diplomatic. La festivitate asistă, de asemenea, numeroși corespondenți și trimiși speciali ai presei de peste hotare. Tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintele Consiliului de Stat, îi sînt prezentați șefii delegațiilor guvernamentale de peste hotare, sosite cu acest prilej la București, precum și alte personalități oficiale: R.S. Cehoslovacă — Václav Hula, vicepreședinte al guvernului, ministru al planificării; R.P. D. Coreeană — Hong Won Gi, vicepreședinte al Cabinetului de miniștri; R. D. Germană — dr. Kurt Fichtner, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri; R.P. Mongolă — D. Gomobajav, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, R.P. Polonă — Eugeniusz Szyr, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri; R.P. Bulgaria — Apostol Pașev,

ministru al aprovizionării și rezervelor de stat; R.P. Chineză — Lai Tzi-fa, ministru industriei și minelor. Este, de asemenea, prezent Hudson Drake, subsecretar adjunct al Departamentului comerțului din S.U.A., reprezentant personal al președintelui Statelor Unite ale Americii, Richard Nixon, la festivitatea de deschidere a Tîrgului. Tovarășul Nicolae Ceaușescu, ceilalți con-

dinte al Consiliului de Stat al Planificării; Albania — Zenel Hamiti, adjunct al ministrului industriei și minelor. Este, de asemenea, prezent Hudson Drake, subsecretar adjunct al Departamentului comerțului din S.U.A., reprezentant personal al președintelui Statelor Unite ale Americii, Richard Nixon, la festivitatea de deschidere a Tîrgului. Tovarășul Nicolae Ceaușescu, ceilalți con-

(Continuare în pag. a 3-a)



Sînt vizitate diferite instalații, măririi elocvente ale progresului economiei românești

PREȘEDINTELE CONSILIULUI DE STAT, NICOLAE CEAUȘESCU A PLECAT SPRE NEW YORK pentru a participa la lucrările sesiunii jubiliare a O. N. U.



La plecare, pe aeroportul Băneasa

Tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, a plecat luni dimineața spre New York, pentru a participa la lucrările Sesiunii jubiliare a Organizației Națiunilor Unite, prilejuită de aniversarea a 25 de ani de la crearea acestui înalt for internațional.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu a plecat împreună cu soția sa, Elena Ceaușescu.

Cu același avion au plecat tovarășii Dumitru Popescu, membru al Consiliului de Stat, secretar al C.C. al P.C.R., deputat în Marea Adunare Națională, și Corneliu Mă-

nescu, ministrul afacerilor externe.

La plecare, pe aeroportul Băneasa, erau de față tovarășii Emil Bodnaraș, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdet, Maxim Berghianu, Florian Dănălahe, Constantin Drăgan, Emil Drăgănescu, Janos Fazekas, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popa, Leonte Răutu, Vasile Vilcu, Ștefan Voitec, Iosif Banc, Petre Blajovici, Miron Constantinescu, Mihai Dalea, Mihai Gere, Ion Iliescu, Ion Ioniță, Vasile Patilinet, Ion Stănescu, precum și soțiile conducătorilor de partid și de

stat, vicepreședinți ai Consiliului de Miniștri, membri ai C.C. al P.C.R., ai Consiliului de Stat și ai guvernului, conducători ai instituțiilor centrale și organizațiilor obștești, ziaristi.

Erau prezenți Leonard C. Meeker, ambasadorul S.U.A. la București, șefii ai misiunilor diplomatice acreditate în țara noastră, Sayed Abas Chedid, directorul Centrului de informare al Organizației Națiunilor Unite și alți membri ai corpului diplomatic.

Mii și mii de cetățeni ai Capitalei, veniți la aeroport fac o entuziastă manifestare tovarășului Nicolae Ceaușescu. Răsună puternice aplauze, ovații. Ei își exprimă sentimentele de dragoste și înaltă prețuire ce le nutresc față de conducătorul partidului și statului nostru. Tovarășul Nicolae Ceaușescu răspunde cu căldură aclamațiilor mulțimii. Avionul oficial cu care călătorește spre New York tovarășul Nicolae Ceaușescu a decolat la ora 9.

TELEGRAM DE LA BORDUL AVIONULUI

În drum spre New York, tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, a adresat, de la bordul avionului, telegrama primului secretar al Consiliului Central al Partidului Muncitoresc-Socialist al Republicii Populare Ungare, Pal Losonczy, președintelui federal și Republicii Austria, Franz Jonas, președintelui Republicii Federale a Germaniei, dr. Gustav Heinemann, Majestații Sale Juliene, regina Olandei, și Majestații Sale regina Elisabeta a II-a a Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, prin care transmite salutări cordiale și urări de pace și prosperitate popoarelor din aceste țări.

Siderurgistii reșițeni au îndeplinit planul cincinal

Siderurgistii reșițeni au înscris un nou și important succes. Luni dimineață a fost elaborată ultima vară de oțel din sarcinile reventite combinate pe actualul cincinal. Cu numai 8 ore înainte, furnașii înscriseră, de asemenea, pe graficul producției ultimele tone de fontă ce reve-

neau acestui colectiv pe anii 1966—1970. Sarcinile din actualul plan cincinal au fost îndeplinite și la alte sortimente siderurgice realizându-se peste prevederi 46 559 tone laminate finite pline, 19 334 tone semiproduse de relaminare și 74 000 tone zgură de furnal granulat. (Agerpres).

Barajul „Timiș — trei ape” în faza finală

TIMIȘOARA (cosp. R.I., I. Medoia). Cel de al treilea obiectiv hidroelectric din munții Semenicului „Timiș-trei ape” a atins cota maximă de cinci milioane m.c. apă, cu o oglindă de 45 ha. Această lucrare din coasta munților este cu atât mai importantă, cu cât ea reprezintă o „premieră” industrială pe țară, un adevărat

„prolog” al barajului de pe Lotru, care a fost conceput după aceeași soluție. Barajul este totodată un minunat loc de agrement, în forma unui „amfiteatru” natural, cu priveliști ce se deschid spre Retezat și Muntele Mic, devenind încă pe de acum un căuțat obiectiv turistic.

Excelenței Sale

Domnulul JOHANN HAFSTEIN

Prim-ministru al Republicii Islanda

REYKJAVIK

Cu prilejul numirii dumneavoastră în funcția de prim-ministru al Republicii Islanda, vă adresez felicitări cordiale.

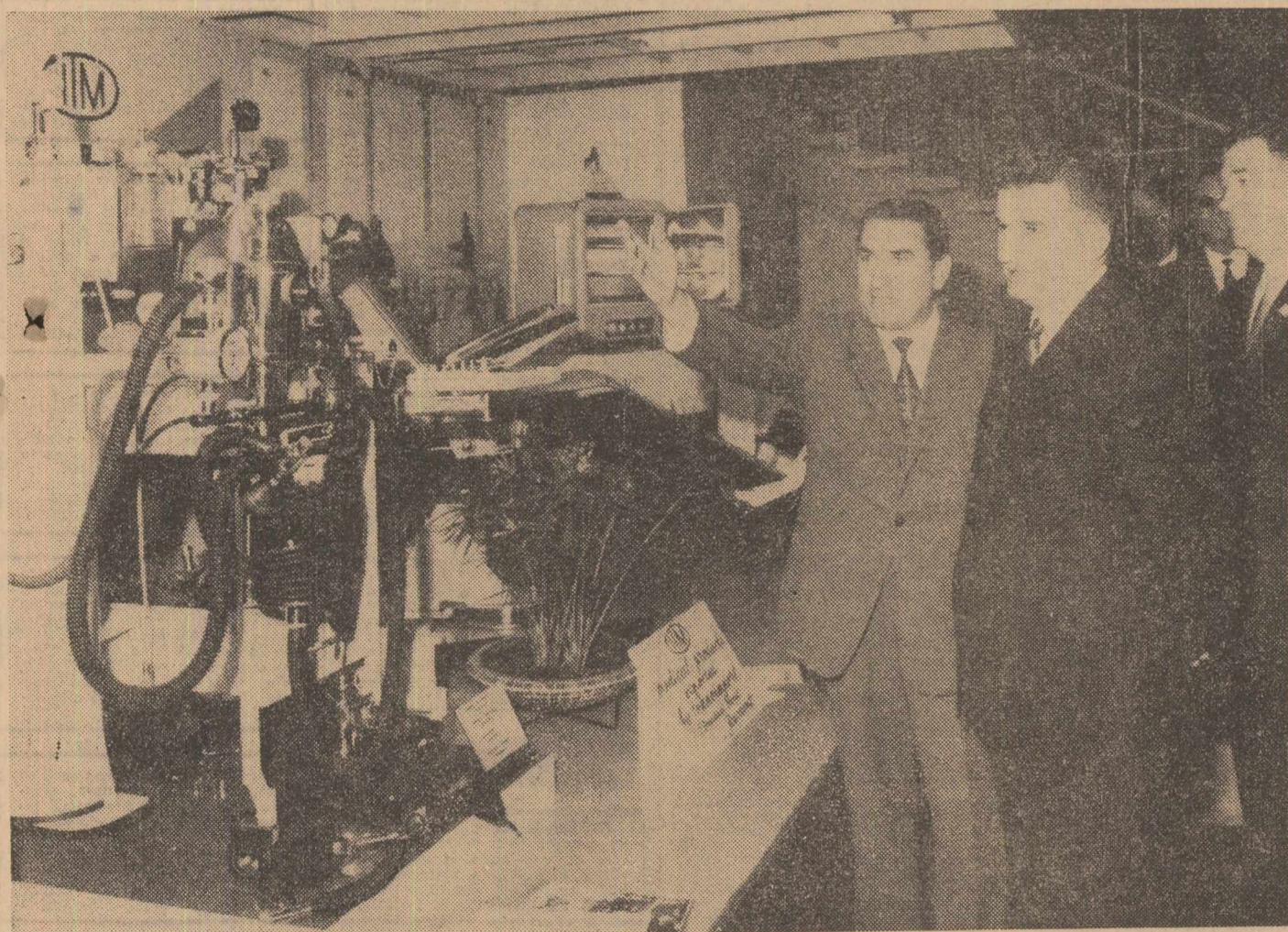
ION GHEORGHE MAURER
Președintele Consiliului de Miniștri
al Republicii Socialiste România

Sûrvinolind teritoriul Republicii Socialiste România, în drum spre R. P. Bulgaria, unde va întreprinde o vizită de prietenie, președintele Consiliului de Stat al R. P. Polone, Marian Spychalski, a transmis o telegramă tovarășului Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Stat, „Vă transmit dumneavoastră, stimate tovarășe președinte și prin dumneavoastră întregului popor român — scrie în telegramă — cele mai cordiale felicitări, precum și urarea ca relațiile de prietenie și colaborare dintre popoarele noastre să cunoască o continuă dezvoltare”.



uraj l... Să fim calmi l... Să

INAUGURAREA TÎRGULUI INTERNATÎONAL BUCUREȘTI



Produsele românești reliefează succesele economiei naționale

(Urmare din pag. 1)

ducători de partid și de stat, membrii delegațiilor guvernamentale de peste hotare, iau apoi loc la tribuna oficială amenajată în fața Pavilionului central.

Se întonează imnul de Stat al Republicii Socialiste România.

Tovarășul Dumitru Popa, primul general al Capitalei, adresează tuturor celor prezenți un caldușos „bun venit” în numele Consiliului popular municipal, al tuturor locuitorilor Bucureștilor. „Este pentru noi o onoare să găzduim, printre altele — a spus vorbitorul — un motiv de profundă satisfacție faptul că orașul nostru găzduiește această manifestare economică internațională. Bucureștii îmbină armonios rolul său de principal centru politic, economic și administrativ al României, de tradiție de străvechi punct de răspântie a unor importante drumuri comerciale între Occident și Orient, de centru care, în decursul existenței sale de peste o jumătate de mileniu, a oferit cu generozitate ospitalitate negotului. Tîrgul din București se va înscrie, — după convingerea noastră — în măsura tot mai mare printre importante manifestări comerciale internaționale, polarizînd atenția și interesul unui număr crescînd de țări, firme și oameni de afaceri din întreaga lume. Administrația orașului, bucureștenii, onorați de această manifestare, vor face totul pentru a asigura cadrul necesar desfășurării sale la un nivel pe care-l dorim cît mai înalt.”

A iust apoi cuvîntul tovarășul Ion Păian, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președintele Comitetului de organizare al Tîrgului internațional București care a spus: „Inaugurăm primul Tîrg internațional organizat de Republica Socialistă România.”

Acest eveniment deosebit este onorat de prezența secretarului general al Partidului Comunist Român și președintelui Consiliului de Stat, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a celorlalți

tovarăși din conducerea partidului și statului nostru”. Vorbitoarea a salutat delegațiile guvernamentale din țările socialiste frățiești, pe delegații tuturor țărilor participante, precum și ai firmelor care expun, exprimînd satisfacția pentru ecol pozitiv al inițiativei organizării acestui tîrg.

Profilul industrial și tehnic al tîrgului — a spus vorbitorul — permite să prezentăm specializărilor, oamenilor de afaceri, publicului vizitator cele mai importante realizări obținute, din largă paletă a producției industriale electro-mecanice din România. Industria românească, care reprezintă cel mai dinamic sector al economiei naționale, s-a afirmat tot mai puternic și ca factor activ al colaborării economice și tehnice cu toate țările.

Procesul intens de industrializare și modernizare a economiei noastre a făcut ca România să aibă o activitate dinamică atât ca exportator cît și ca importator de mașini și utilaje pe piața internațională.

Confruntarea la acest tîrg între produsele țării noastre și produsele țărilor care ne-au onorat cu prezența lor au avea, sîntem convinși, efecte pozitive atât pe plan comercial, cît și pe planul mai larg al activității economice, tehnice și al cunoașterii reciproce.

Știm cu toții că, în condițiile actualei revoluții tehnico-științifice, colaborarea și cooperarea economică între țări, participarea la diviziunea internațională a muncii, la circuitul mondial de valori se afirmă din ce în ce mai mult ca o cerință obiectivă, evidențiindu-se avantajele pentru progresul fiecărui popor și pentru evoluția lumii în ansamblu.

În același timp, practica relațiilor internaționale pune în lumină, în o condiție mai mare, a dezvoltării cooperării economice, științifice și tehnice, necesitatea de a se întări orice restricții și practici discriminatorii din calea evoluției normale a colaborării dintre țări, de a așeza consecvent relațiile de cooperare economică, comercială, științifică și tehnică pe baza egalității și a

avantajului reciproc, a respectării suveranității și independenței naționale. Călăuzită de aceste principii, România promovează cu consecvență o politică de colaborare și cooperare economică și tehnico-științifică cu toate țările socialiste, cu celelalte țări din Europa și din lume. Faptul că țara noastră întreprinde relații economice cu peste 110 state materializează în mod convingător rezultatele aplicării principiilor politicii externe economice a României.”

Imaginea concentrată a dinamismului economic al României

Vizita președintelui Nicolae Ceaușescu, a celorlalți conducători de partid și de stat, a oaspetilor de peste hotare, începe cu pavilionul central. Sub imensa cupolă de oțel și sticlă se înfățișează o veritabilă frescă a potențialului economiei românești, a colanilor sale vertebrale care îi dă vitalitate, asigurîndu-i progresul general.

Primul popas se face în centrul pavilionului, în cabinetele de sticlă cu aspect de laborator, ce adapostesc cele mai recente înfăptuiri ale electronicii românești, inginerie perfectă din punct de vedere științific și industrial. Se văd aici materializate indicațiile date de conducerea partidului cu privire la orientarea spre domeniile vitale ale tehnicii și producției materiale. Tovarășului Nicolae Ceaușescu îi este prezentat în funcțiune calculatorul electronic „Felix C-256”, cel mai nou vîlător al acestei familii prestigioase de ordinate, calculator capabil să execute 200.000 de operații matematice pe secundă. Rămînd în această lume a incorporării inteligenței umane, vizita continuă apoi la standurile Institutului de cercetări și proiectări pentru industria electrotehnică, unde se face o demonstrație cu

în numele comitetului de organizare a Tîrgului internațional București, vorbitorul a invitat pe tovarășul Nicolae Ceaușescu să taie panglica inaugurată.

Un moment solemn... În aplauzele puternice ale tuturor celor prezenți, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România taie panglica inaugurată. Tovarășul Nicolae Ceaușescu declară deschis Tîrgul internațional și adresează urarea de deplin succes tuturor participanților.

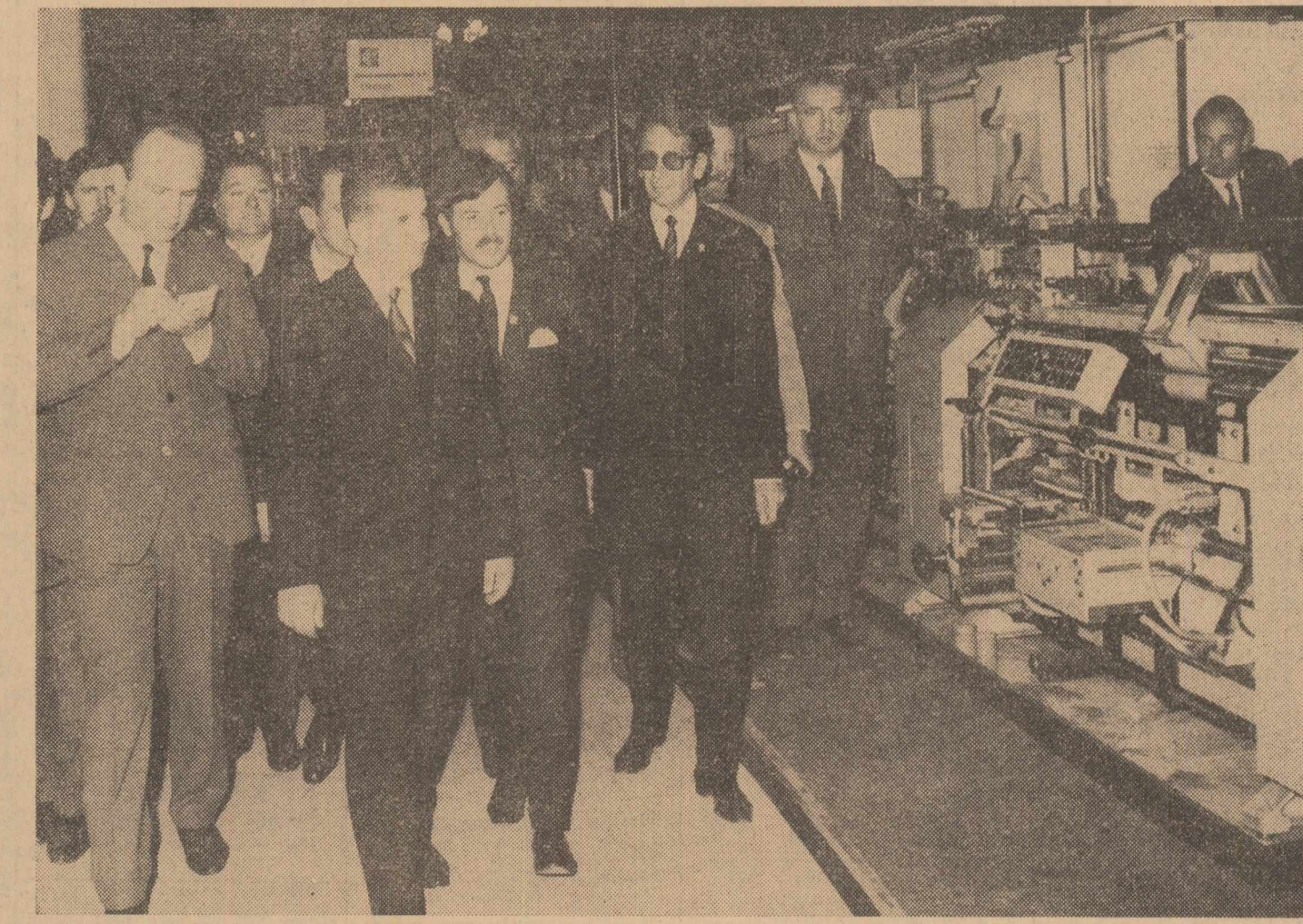
Pe platformele exterioare de expansiune are loc întîlnirea cu cunoscuții și apreciații tractoro-are și autocamioane brașovene, cu autoturismele „Dacia”, cu vagoanele de cale ferată fabricate la Arad. Tovarășul Nicolae Ceaușescu, ceilalți conducători de partid și de stat, oaspeții de peste hotare prezenți la inaugurarea festivă a primului Tîrg internațional organizat în România, asistă apoi la o demonstrație de mare interes. Autoturismele românești de teren „M-461” și „Aro-240” parcurg de cîteva ori sub ochii asistenței o pistă special amenajată. Sunind și coborînd o pantă abruptă, trecînd prin apă și învingînd alte obstacole dificile, cele două autoturisme își demonstrează în mod elocvent performanțele superioare.

În preajma turelor argintii care au ridicat tricolorul țării găzduiește cea mai înaltă cotă, directorul tehnic al Centralei de utilaj petrolier din Ploiești, ing. Emilian Ulea, dă înalților oaspeți explicații despre cele două noi instalații de foraj pentru

o instalație pentru acoperiri refractare cu jet de plasmă, la cele ale Institutului de Fizică Atomică unde prof. dr. docent Ioan Ursu prezintă laseri cu bioxid de carbon realizați atît pentru propria industrie, cît și pentru export.

Deosebit de caldușoasă este reîntîlnirea cu reprezentanții unităților industriale bucureștene vizitate numai cu cîteva zile înainte de către secretarul general al partidului. Iată expuse în premieră pe țară cinescoapele recent realizate de cea mai tinăra uzină a Capitalei, precum și aparatul de înalt nivel tehnic a întreprinderii Optica Română. Se trec în revistă și alte exponate prezentate pentru intîia oară, cum sînt noile tipuri de frigidere cu compresor al Uzinei din Găești, televizorul portativ „Midinette” al Uzinei „Electronica”.

În alții oaspeți, însoțit de ing. Ion Avram, ministrul industriei construcțiilor de mașini, le sînt apoi prezentate pe larg cele mai de seamă creații ale unor binecunoscute uzine constructoare de mașini-unelte. Noua familie de strunguri românești realizate la Arad, caruselele cu comandă program



În timpul vizitei la pavilionul Belgiei

ale Fabricii de mașini-unelte și agregate din București, mașina pentru prelucrat roți dințate, creație originală a Uzinei mecanice din Cugir, constituie exponate de vîrf ale tehnicii mondiale în acest domeniu de prelucrare a metalelor.

Pe platformele exterioare de expansiune are loc întîlnirea cu cunoscuții și apreciații tractoro-are și autocamioane brașovene, cu autoturismele „Dacia”, cu vagoanele de cale ferată fabricate la Arad. Tovarășul Nicolae Ceaușescu, ceilalți conducători de partid și de stat, oaspeții de peste hotare prezenți la inaugurarea festivă a primului Tîrg internațional organizat în România, asistă apoi la o demonstrație de mare interes. Autoturismele românești de teren „M-461” și „Aro-240” parcurg de cîteva ori sub ochii asistenței o pistă special amenajată. Sunind și coborînd o pantă abruptă, trecînd prin apă și învingînd alte obstacole dificile, cele două autoturisme își demonstrează în mod elocvent performanțele superioare.

În preajma turelor argintii care au ridicat tricolorul țării găzduiește cea mai înaltă cotă, directorul tehnic al Centralei de utilaj petrolier din Ploiești, ing. Emilian Ulea, dă înalților oaspeți explicații despre cele două noi instalații de foraj pentru

O fereastră spre universul complex al tehnicii contemporane

Tîrgul internațional de la București concentrează încă de la ediția sa inaugurată multe din realizările cele mai remarcabile pe plan mondial în domeniul electronicii, al construcției de mașini precum și în numeroase sectoare legate direct și indirect de aceste ramuri. În acest sens, el constituie o interesantă sinteză a stadiului atins de dezvoltarea industriei în multe țări

mari adîncimi. Atît instalația acționată cu motoare Diesel-hidraulice, cît și cea acționată electric, reprezintă creațiile de ultimă oră ale constructorilor noștri de utilaj petrolier, România ocupînd în această privință — după cum a subliniat recent tovarășul Nicolae Ceaușescu — locul trei în producția mondială.

Puternicele agregate de pompare demonstrate „la lucru” într-un bazin special amenajat, motoarele și instalațiile energizate de mari performanțe ale Reșiei, utilajul tehnologic pentru industria chimică, exponatele vestite uzine bucureștene „Vulcan”, rețin deopotrivă atenția înalților oaspeți care se interesează de caracteristicile lor tehnice. Pe o suprafață de aproape 20.000 mp., aproximativ 1.300 de exponate românești oglindesc maturitatea tehnică pe care a atins-o industria noastră în urma succesorilor dobîndite în dezvoltarea multilaterală și echilibrată a economiei naționale. Apreciînd calitatea exponatelor prezentate, înalțul lor nivel tehnic, tovarășul Nicolae Ceaușescu a adresat felicitări colectivelor de muncitori, ingineri și proiectanți care le-au creat, urîndu-le să dobîndească noi succese în ridicarea pe mai departe a performanțelor tehnice și economice a mașinilor și utilajelor.

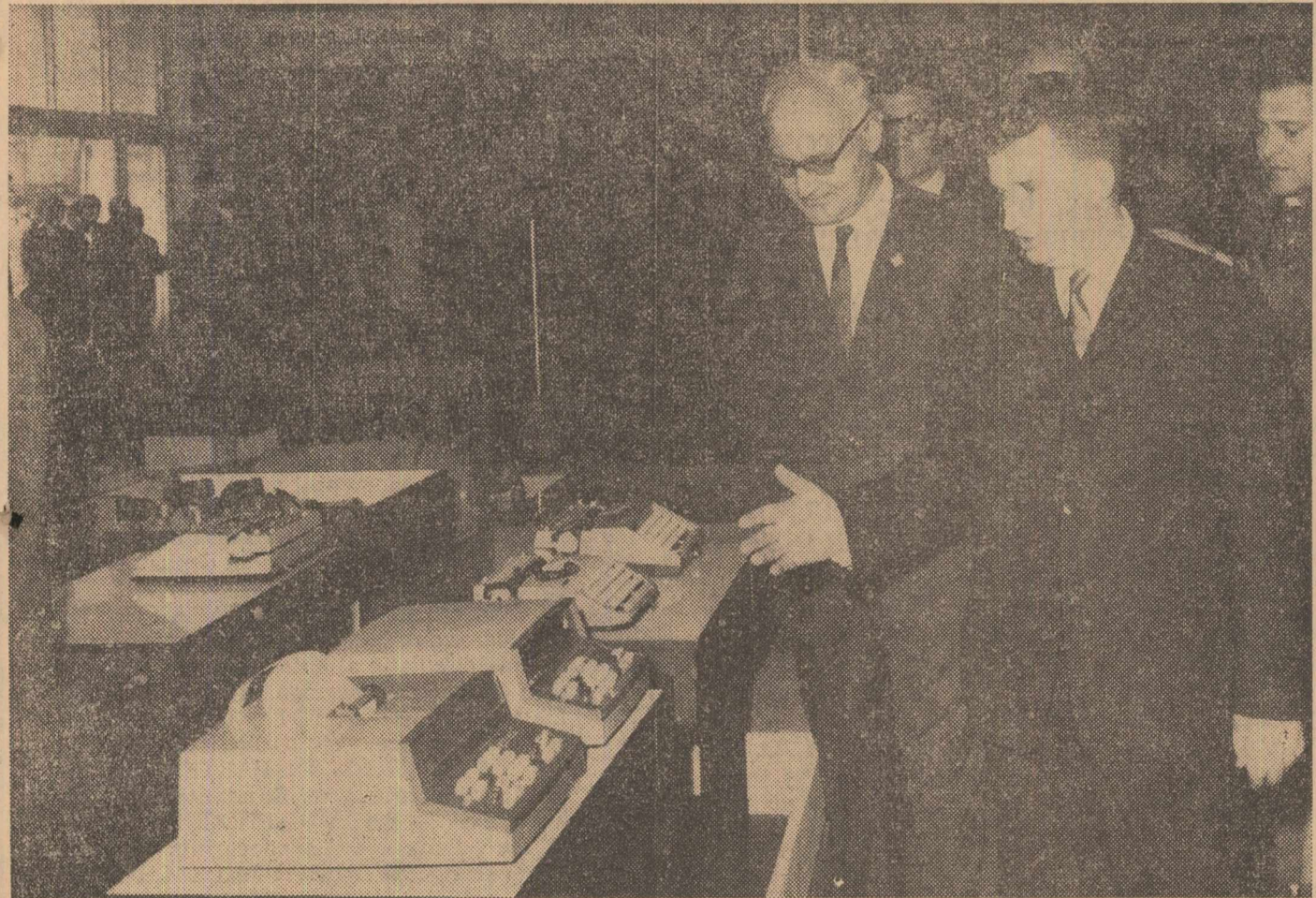
complexului expozițional. În continuare, sînt vizitate pavilioanele naționale ale Finlandei, Indiei, Italiei, Poloniei, Cehoslovaciei, R.D. Germaniei, Uniunii Sovietice, R.F. a Germaniei, Bulgariei, Franței, Ungariei, Elveției, Marii Britanii, Albaniei, Spaniei, Iugoslaviei, Argentinei, Israelului, Olandei, Danemarcei, Statelor Unite ale Americii, iar în clădirea situată pe malul lacului Herăstrău pavilionul Austriei. La pavilioanele tuturor țărilor participante, tovarășul Nicolae Ceaușescu a fost salutat cu căldură de delegațiile guvernamentale prezente la inaugurare, de șefii respectivelor misiuni diplomatice acreditați la București, de directorii pavilionelor și de alți reprezentanți ai țărilor și firmelor expozante. Șeful statului român i-au fost înfățișate produse reprezentative expuse în pavilioanele naționale; el a fost rugat să asiste la interesante demonstrații privind operațiunile executate de diverse aparate, performanțele înalte atinse de ele. Paleta realizărilor pe care le înfățișează tîrgul este cu adevărat remarcabilă. În alții oaspeți le sînt prezentate, în plin efort, mașini-unelte de construcție complexă cu o productivitate ridicată, cu program de lucru complex, cu ecrane indicatoare electronice de mare precizie, pentru prelucrarea lemnelui, a metalului, a maselor plastice. Sînt expuse de asemenea, și minunele preciziei războaielor automate de țesut de diverse tipuri, numeroase alte utilaje afectate industriei textile. O gamă largă de aparate și mașini pentru industrie, de încălzire, poligrafice sau de confecții atrag atenția prin înalta lor funcționalitate. În acest panou de proporții vaste aparate de dimensiuni minuscule — cum ar fi tranzistoarele sau televizoarele de buzunar — stau alături de cele de proporții gigantice, industria optică, mecanică fină, industria care produce instrumente de laborator sau de uz medical, aparate de filmat sau de fotografiat sînt bine reprezentate. O impresie puternică produce instalațiile de televiziune pentru emisiunea în alb-negru sau pentru emisiunea în culori. Deosebit de interesante ilustrează gradul înalt atins de dezvoltarea

rea științei cu aplicabilitate în domeniul economiei sînt mașinile de calcul capabile să execute sute de operații pe minut. În acest univers al tehnicii, un loc aparte se rezervă aparatelor și mașinilor care au devenit de mult bunuri de folosință largă, cotidiană: frigider, articole electrotehnice, magnetofone.

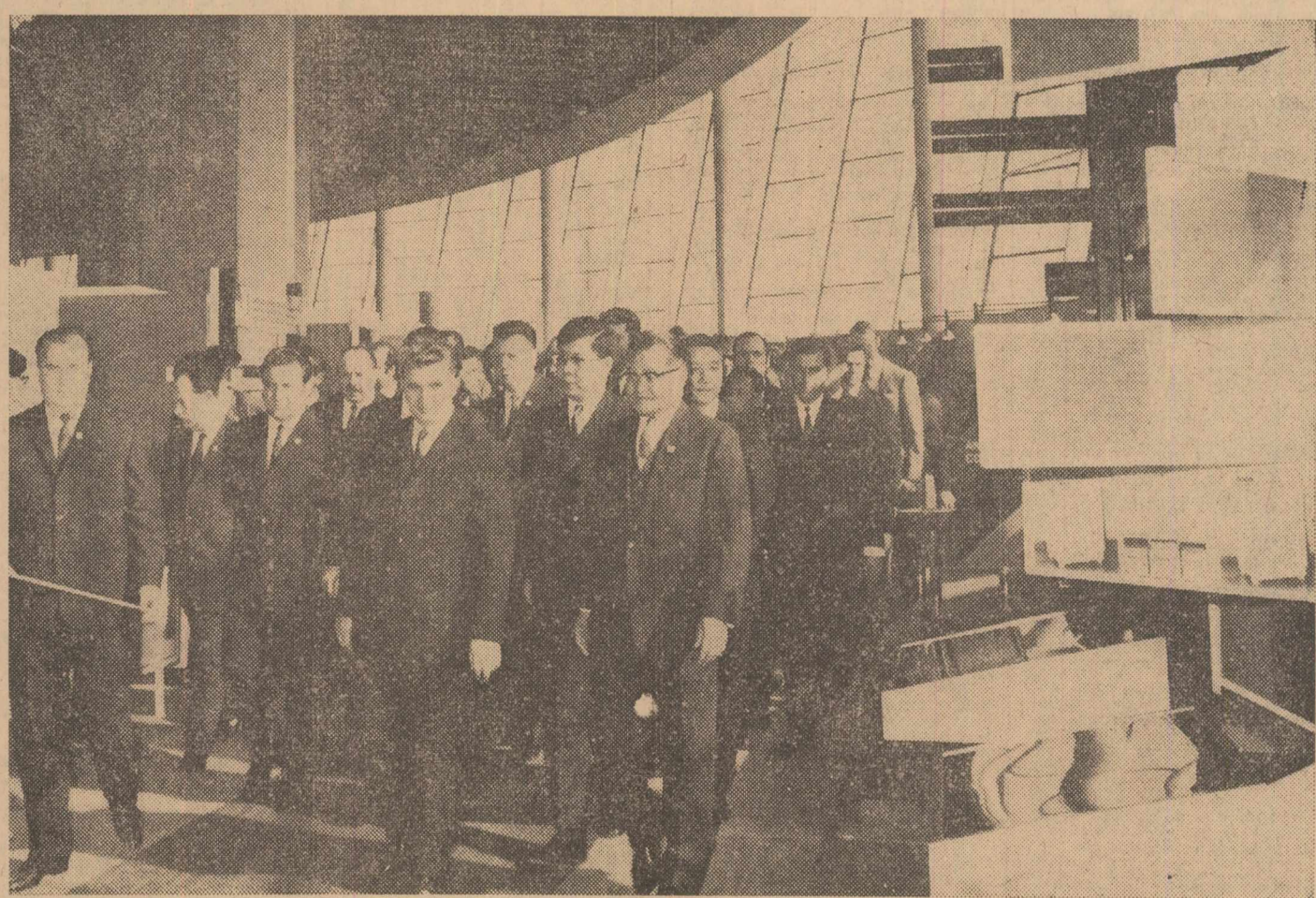
Tovarășul Nicolae Ceaușescu are cuvînte de apreciere față de calitatea deosebită a produselor expuse, felicitînd pe participanți și urîndu-le succes deplin la această primă ediție a Tîrgului internațional București. În spiritul politicii consecvente pe care o promovează țara noastră pe plan internațional, președintele Consiliului de Stat își exprimă convingerea că această participare la Tîrgul de la București va constitui un prilej de intensificare a colaborării și de dezvoltare a cooperării dintre industria românească și cea a țărilor și firmelor care ne onorează cu prezența lor. Tovarășul Nicolae Ceaușescu a rugat pe conducătorii delegațiilor guvernamentale din țările socialiste să transmită un salut călduros conducătorilor de partid și de stat din țările pe care le reprezintă. Șefii delegațiilor guvernamentale, ambasadorii, conducătorii pavilioanelor naționale au mulțumit președintelui Consiliului de Stat pentru vizitarea expozițiilor, pentru interesul manifestat față de produsele prezentate și pentru aprecierile făcute.

Prin numărul mare al țărilor și firmelor pe care le grupează, prin profilul său determinat de caracterul modern și dinamic al industriilor reprezentate, Tîrgul internațional București relevă ca o manifestare de proporții. El demonstrează că România a devenit, datorită dinamismului său economic, un participant activ în circuitul mondial de valori, un partener căutat în schimbulul comercial. În același timp, prin tot ceea ce semnifică și implică, Tîrgul internațional București se relevă a fi o contribuție de seamă la crearea unui climat de cunoaștere și înțelegere între popoare, un factor de destindere, de consolidare a prieteniei și păcii în lume.

ION PAVELESCU
TUDOR GHEORGHIU



În timpul vizitei la pavilionul Bulgariei



În timpul vizitei la pavilionul Japoniei

MICA PUBLICITATE

CERERISIOFERTE
DE SERVICIU

INTELCTUALA, cunoscând germana, franceză, primesc copii între orele 7-16, telefon 75 01 62.

FABRICA de produse zaharoase București angajează contabil principal cu studii și vechime corespunzătoare. Informații suplimentare se dau de la serv. mare — salariază al fabricii, în gos. Vilor nr. 20, sector 5 — București.

INTELCTUALI caută persoane încredere supraveghere doi copii școlari, mono, interfață 13.25.15. (41973)

ANGAJAM femeie îngrijitoare copii 6 luni și ajutor menaj. Tel. 63.13.59. (42032)

INTREPRINDEREA AMC Olopieni, angajează de urgență a mecanici, electricieni, instalatori, electricieni, autoturizatori, strungari, câștigătorii 3-5. Informații la tel. 33.45.30, Intreprinderea asigură transportul salariaților la și de la Intreprindere. (3577)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

TRUSTUL de construcții și montaj energetic București, Cal. Măgior nr. 158, angajează mecanici pentru Grupul de salinare Rogozi. Tel. 71.51.51. Serviciu mecanic se afla la Tel. 71.51.51. (42032)

VIND suferagerie Chipendale, stare perfectă, 75.51.26 arele 9-11. (42071)

CASA liberă vînd 4 camere, antrou, buclărie, cămară, lumină, apă, pom fructifer, Comuna Golești, Muzee, în apropiere Golești, 7 km de Pitești, Adresă: Golești. (42097)

VIND sifonier, birou, cazan baie presușe, 15.68.91 arele 16-20. (42101)

PROIECT — vînd dormitor, buclărie, studio, buclărie, saltea lină, Str. Buzzești 20. (42102)

MOTOR barca Veturale 12, 250 cmc, 12 CP, nou, în garanție, vînd. Tel. 33.61.52. (42104)

VIND butelie arogaz, Ocolul, 12, lîngă cinematograful Văcărești, prin E. minescu. (42105)

BUTELIE, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42115)

VIND butelie, Tel. 18.32.35, str. Oclov Căracăruș nr. 25-27, stălia Stălia Căracăruș. (42231)

CASA liberă vînd, Tel. 23.55.73. (42232)

SUFRAGERIE neoboroc, stare excepțională, înfășă, frigider, butelie, mașină cușul Neumann, cover person, suferagerie, diverse vînd. (42233)

VIND bibliotecă nouă, modernă, mobilă stil, birou splendid Florentin, diverse. Tel. 15.63.85. (42234)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42235)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42236)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42237)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42238)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42239)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42240)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42241)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42242)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42243)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42244)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42245)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42246)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42247)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42248)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42249)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42250)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42251)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42252)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42253)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42254)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42255)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42256)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42257)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42258)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42259)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42260)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42261)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42262)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42263)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42264)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42265)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42266)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42267)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42268)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42269)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42270)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42271)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42272)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42273)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42274)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42275)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42276)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42277)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42278)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42279)

VIND suferagerie, stare excepțională, mașină cușul, diverse lucruri casnice, convenabil, Șerban Vodă 701. (42280)

CASA 3 camere, baie, hachpoter, antrou, cămară, 2 camere, dependințe subso, curte, încălzire lemne, carter Buclărie, 23.55.44. (40172)

VIND suferagerie stil vînză 10 piese excepțională, aspirator Cealca, 14.67.63. (40592)

DORMEA două persoane, radio Lux, masă, dulap, panou, Tel. 36.85.06, după orele 18. (40616)

VIND suferagerie din stejar, Str. Andrei Birseanu nr. 5, Poșta Viitorului. (40617)

COMODA Bidermeyer, consola, masă mică palisandru franțuzească, piese excepționale, 13.41.91. (40712)

FOARTE convenabil dulap pentru haine și rufărie, servanță, Tel. 14.88.44. (40735)

VIND convenabil dormitor și suferagerie, Tel. 23.85.94. (40551)

DORMITOR comandă, saltele, sifonier, noapier, placă lină, lîngă buclărie, covoraș, somier, Tel. 12.43.02. (40569)

DIVAN studio vînd convenabil, Tel. 22.40.41. (41892)

DORMITOR Szekely — Refly, masă etichetă, divan, saltele, noapier, somier, serviu masă, Plăzma, serviu care Rosenhall, casul au Omega, carpele, masă televizor, saltea, Tel. 17.64.63. (41897)

VIND urgent mobilă buclărie, tip Polihin, perfectă stare, Tel. 13.84.74. (41828)

BIBLIOTECA uși cristal și birou (garnitură comandă) și birou elev, vînd. 37.41.67. (40525)

VIND suferagerie Florentin, Tel. 1992, Gurgiu, str. Tabiei nr. 3, Mirescu, Tel. 12.44.60. (40527)

VIZITAȚI EXPOZIȚIA COLECTIVĂ AUSTRIACĂ

ÎN PAVILIONUL „H”
(pe malul lacului Herăstrău)



Informații : Biroul Atașatului Comercial al Ambasadei Austriei

Tel. : 33 61 81 33 61 82

București, Str. Londra Nr. 6

PUBLICOM

VIZITAȚI EXPOZIȚIA POLONEZĂ DE MAȘINI, INSTALAȚII ȘI ECHIPAMENTE

LA
TÎRGUL INTERNAȚIONAL
DE LA BUCUREȘTI

13-24 octombrie 1970

Pavilionul U

PUBLICOM



Electronică aplicată
finlandeză
la Tîrgul Internațional
de la București

Cea mai mare întreprindere de electronică aplicată din Finlanda, OY NOKIA AB va fi prezentă la Tîrgul Internațional București, în perioada 13-24 octombrie 1970 cu :

- echipament multiplex FDM
- fascicul de unde herziene
- sisteme MIC
- sisteme de radio-telefon
- sisteme de transmiterea datelor

Vă rugăm să vizitați standul nostru din cadrul Pavilionului Finlandei

OY NOKIA AB
ELECTRONIQUE
Căsuțe poștale 10780 ; Helsinki 10 ; Finlanda
Telefon : 90-61991 ;
Telex : 12-579 eleno sf ;
Telegr. : ELECTRONOKIA.

OY NOKIA AB
ELECTRONIQUE

Publicom

LA TÎRGUL INTERNAȚIONAL DE LA BUCUREȘTI

în perioada 13 - 24 octombrie 1970

ÎNȚEPRINDEREA
ELEKTROIMPEX

BUDAPESTA — R.P.U.

EXPUNE:

- CELE MAI MODERNE INSTALAȚII ELECTROACUSTICE
- INSTALAȚII TEHNICE PENTRU STUDIOURI
- INSTALAȚII INDUSTRIALE DE TELEVIZIUNE
- DIFERITE STATIV PENTRU CAMERE DE TELEVIZIUNE
- INSTALAȚII DE SEMNALIZARE ETC.

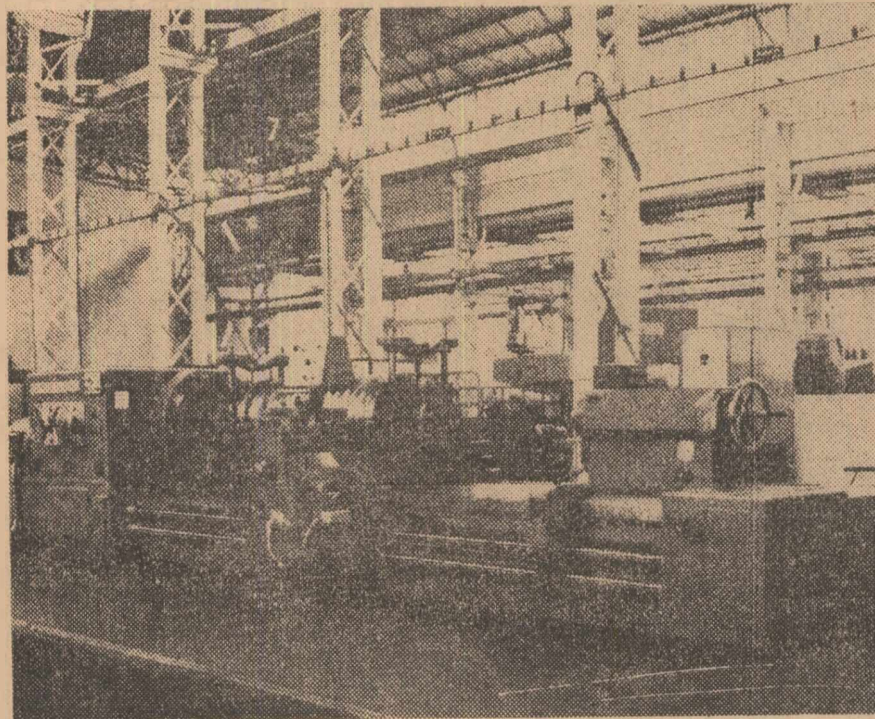
Vizitați standul întreprinderii ELEKTROIMPEX,
pavilionul „S” în cadrul Complexului Central expozițio-
nal din Piața Științei „nr. 1



ITALIA LA PRIMUL TÎRG INTERNAȚIONAL BUCUREȘTI

În cadrul măsurilor menite să contribuie la amplificarea schimburilor comerciale ale Italiei cu România, Ministerul de Comerț Exterior Italian, prin organul său tehnic, Institutul Italian pentru Comerțul Exterior (I.C.E.) a organizat, sub auspiciile Ambasadei Italiei la București, participarea colectivă a firmelor italiene la primul Tîrg Internațional de la București.

Participarea oficială italiană, prin produsele expuse pe o suprafață de circa 4.000 mp (Pavilionul K+L), reprezintă o nouă dovadă a dorinței industriei italiene de a participa prin relații economice și comerciale la realizarea obiectivelor majore prevăzute în planurile de dezvoltare continuă a economiei României constituind în același timp o nouă verigă în cadrul acțiunilor de largire neîntreruptă a raporturilor tehnico-științifice, economice și comerciale pe care Italia dorește să le realizeze cu România conform spiritului colaborării efective existente între cele două țări.



Strung de dimensiuni medii pentru operații de calibrare

Această manifestare a fost precedată de SĂPTĂMÎNA TEHNICĂ ITALIANĂ, care s-a desfășurat în București în decembrie 1969 și de o serie de misiuni, compuse din industriași și economiști italieni, organizate, de asemenea, de I.C.E. — din însărcinarea Ministerului de Comerț Exterior Italian și realizate, în București, de Oficiul Permanent I.C.E. Toate aceste manifestări, care au avut misiunea de a pregăti participarea la Tîrg, s-au bucurat de sprijinul Camerei de Comerț a R.S.R.

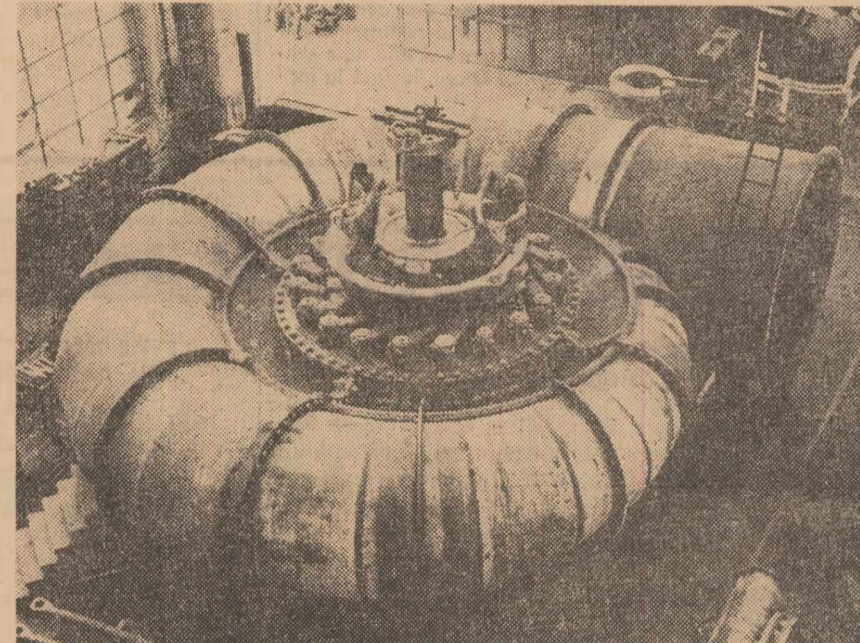
În Pavilionul ITALIA — organizat sub motto-ul „tradiție, prietenie, colaborare” — circa 110 întreprinderi italiene expun mașini și utilaje cu care Italia a obținut succese însemnate pe piețele internaționale cele mai exigente, atât în ceea ce privește calitatea produselor, cât și pentru tehnologiile cele mai avansate pe care le permite folosirea acestor utilaje. Unele din produsele prezentate sînt absolut noi.

Aceste produse sînt expuse în următoarele sectoare :

1. MAȘINI UNELTE PENTRU PRELUCRAREA METALELOR.
2. MAȘINI UNELTE PENTRU PRELUCRAREA LEMNULUI.
3. APARATURĂ ȘI ACCESORII PENTRU SUDURĂ.
4. APARATURĂ ȘI INSTALAȚII PENTRU PRODUCEREA ȘI TRANSPORTUL ENERGIEI ELECTRICE.
5. APARATURĂ PENTRU TELECOMUNICAȚII.
6. APARATURĂ ȘI PRODUSE ELECTRONICE PENTRU TELECOMENZI ȘI AUTOMATIZĂRI.
7. MAȘINI ȘI ACCESORII PENTRU INDUSTRIA TEXTILĂ ȘI TRICOTAJE.
8. APARATURĂ, INSTALAȚII ȘI ALTE PRODUSE ELECTRICE ȘI ELECTRONICE PENTRU CERCETARE, MĂSURĂ ȘI CONTROL.
9. POMPE ȘI COMPRESOARE.

10. MAȘINI ȘI APARATURĂ DE ÎNȚEȚINERE, RIDICARE ȘI TRANSPORT.

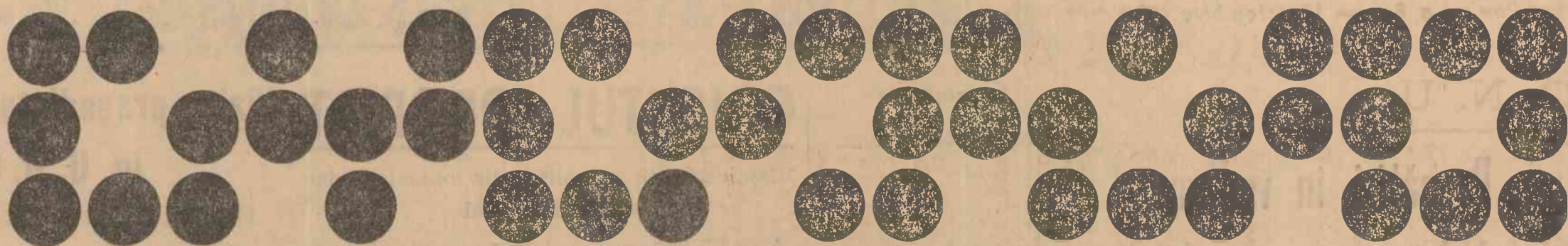
Prezentarea la Tîrgul din București a acestor exponate italiene, constituie un nou prilej de confruntare tehnologică internațională și o nouă ocazie pentru publicul românesc de a cunoaște ultimele realizări industriale italiene din sectoarele susmenționate.



Montajul unei turbine în uzina pentru Centrala electrică de la Palmoriquen — Chile

Orice informație comercială și industrială poate fi cerută, în cadrul Pavilionului, la Serviciul de Informații I.C.E. — care este la dispoziția tuturor celor interesați pentru orice formă de documentare comercială.

După închiderea Tîrgului Internațional de la București, orice informații pot fi cerute la Oficiul Permanent al Institutului Italian pentru Comerțul Exterior I.C.E. din București, str. A. D. Xenopol 15 (Grădina Icoanei), tel. 12 04 79/12 03 50, telex 485, adresa telegrafică ITALTRADE BUCUREȘTI, care stă la dispoziția celor interesați pentru orice problemă în legătură cu dezvoltarea continuă a relațiilor comerciale și industriale italo-române.



Republica Democrată Germană

ORIENTAȚI-VĂ...

asupra calității, capacității și posibilităților de utilizare a produselor de electrotehnică și de electronică din Republica Democrată Germană!

VĂ PREZENTĂM DIN VASTUL NOSTRU PROGRAM DE EXPORT:

- TEHNICA MĂSURĂRII
- INSTALAȚII DE COMANDĂ INDUSTRIALE
- INSTALAȚII DE COMANDĂ NUMERICE
- ELECTROCERAMICĂ
- ACȚIONĂRI ELECTRICE



Elektrotechnik
EXPORT-IMPORT

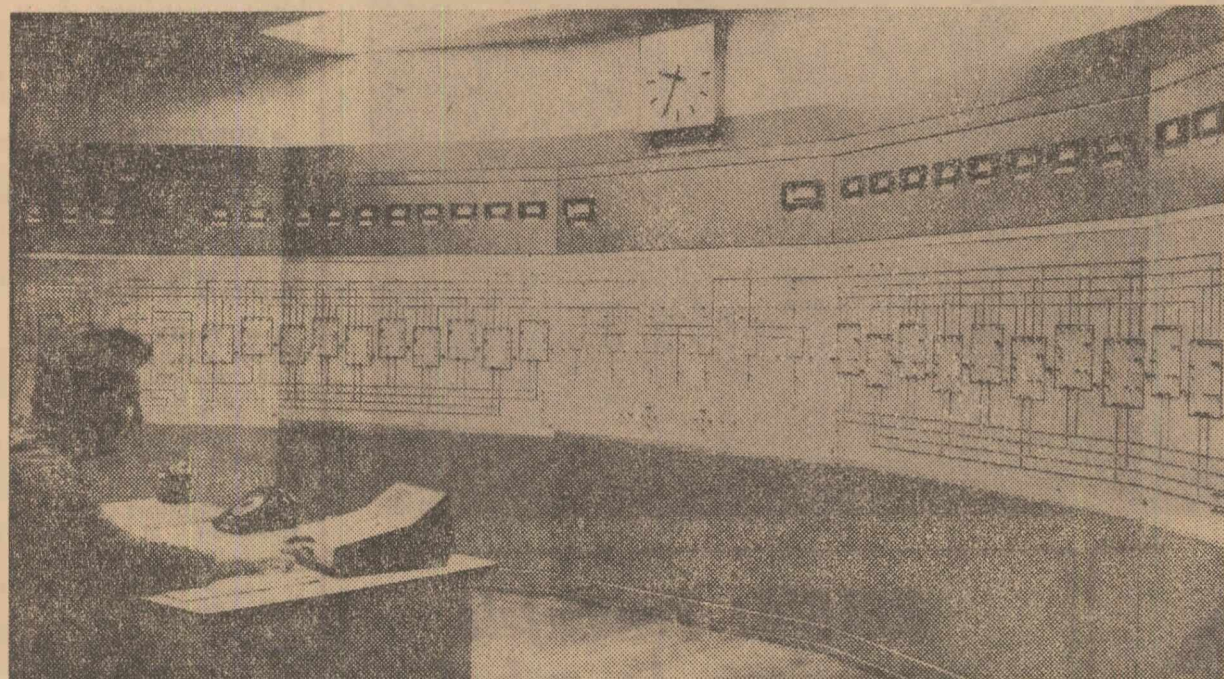
Vă rugăm a vizita standul colectiv al industriei electrotehnice ÎN HALA P!

Specialiștii noștri vă așteaptă pentru o convorbire informativă!

Informații suplimentare puteți obține de la:

Biroul tehnico-comercial al Întreprinderii de comerț exterior „Elektrotechnik“ de pe lângă Secția Comercială a Ambasadei R.D.G. în R. S. România.

București
Calea Dorobanților 14



Elektrotechnik
EXPORT-IMPORT

Partenerul dumneavoastră
în Republica Democrată Germană

Întreprinderea de Stat, de comerț exterior Elektrotechnik Export-Import din Republica Democrată Germană, de peste două decenii exportator și importator pentru sectorul industrial electrotehnic-electronică-instalații de automatizare, prezintă publicului la toate târgurile și expozițiile de specialitate internaționale, importante, produse de radiotehnică, tehnica telecomunicațiilor și tehnica măsurării, aparate de conectare de înaltă și de joasă tensiune, tehnica modernă de sudare, produse ale Centralei pentru construcția de mașini electrice, echipamente electrotehnice, instalații de cureanți tari, cabluri, conducte, precum și produse din programul foarte vast al industriei electroceramice și produse de cărbune pentru aplicații în electrotehnică. Începând cu anul 1970, din programul de export și import fac parte și aparate și instalații ale tehnicii măsurării, de comandă și de reglare, precum și elemente funcționale active și pasive ale electrotehnicii și electronicii, precum și surse de lumină.

De la începutul activității sale, întreprinderea Elektrotechnik Export-Import a avut o dezvoltare progresivă, fiind astăzi una dintre întreprinderile cele mai importante de comerț exterior ale Republicii Democratice Germane. Prin dezvoltarea continuă a relațiilor — în prezent cu circa 70 de țări de pe tot globul, în special cu țările socialiste — tranzacțiile de export puteau fi mărite din an în an. Această dezvoltare a fost posibilă datorită creșterii permanente a producției în sectorul industrial (anual peste 10%) și ridicarea permanentă a nivelului tehnico-stiințific al produselor și al tehnologiilor folosite în industria electrotehnică, în special însă în industria electronică. A existat întotdeauna o colaborare strânsă cu Centralele Industriale, cu Combinatele formate în ultimul timp și cu sectoarele de export ale industriei.

După ce Întreprinderea de comerț exterior Elektrotechnik Export-Import, precum și întreprinderile din ramura industriei electrotehnice au trecut la noi forme ale organizării economice, există în prezent posibilități și mai largi pentru oferirea și vânzarea produselor electrotehnice și electronice.

Progresul realizat în ramurile industriale electrotehnice-electronică-elemente de automatizare se manifestă de asemenea și în parametrii tehnici și economici, în continuu îmbunătățiri, ai instalațiilor și aparatelor.

Cei interesați au posibilitatea de a obține material

documentar și informații, în special în ceea ce privește posibilitățile de livrare, de la întreprinderile de export din Republica Democrată Germană, precum și de la reprezentanțele comerciale în străinătate ale R.D.G. din peste 50 de țări, unele cuprinzând și reprezentanți ai întreprinderii de comerț exterior Elektrotechnik Export-Import; în acest scop stă la dispoziție un colectiv de specialiști cu experiență, de ingineri, activând pe tărul comercial, precum și de ingineri de Service. Întreprinderea de comerț exterior Elektrotechnik Export-Import se străduiește în mod deosebit, prin sectorul său de Service bine organizat, de a asigura îngrijirea instalațiilor și echipamentelor, livrate clienților.

La ediția întâi a Tîrgului Internațional București, va suscita desigur un interes deosebit tabloul de comandă centrală, un produs al întreprinderii pentru tehnica de semnalizare și de protecție, Berlin. Această întreprindere execută proiectarea, fabricația și montarea instalațiilor pentru comanda și controlul proceselor tehnologice celor mai diferite, în toate ramurile industriale. Cu ajutorul acestor instalații există posibilitatea de a comanda și supraveghea de la un punct central regimul de lucru și de a interpreta în mod automat fenomenele care intervin. Reprezentanțele tehnologice respective pe scheme luminoase și scheme mnemonice de tipul întreprinderii pentru tehnica de semnalizare și de protecție Berlin s-au dovedit a fi deosebit de utile și clare. Instalațiile produse de această întreprindere au dat rezultate bune, de mulți ani, în țară și peste hotare, constituind un ajutor important la automatizarea:

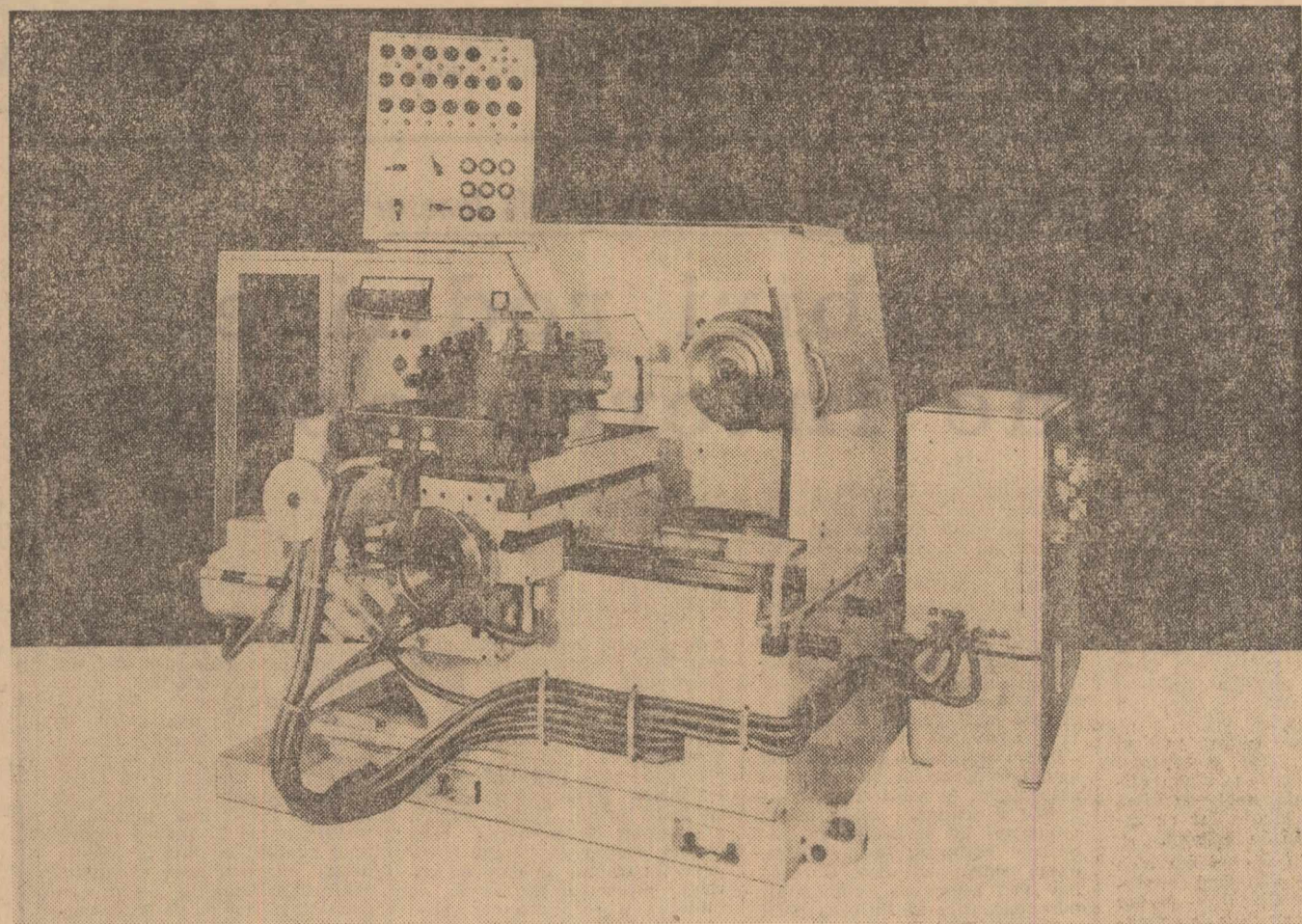
- instalațiilor de furnaie și a fabricilor de brichete;
- fabricilor de ciment și de șamotă;
- instalațiilor pentru repartizarea sarcinii energetice;
- instalațiilor mari ale industriei chimice;
- rezervoarelor subterane de gaz.

Schemele luminoase și schemele mnemonice de tipul întreprinderii pentru tehnica de semnalizare și de protecție Berlin lucrează, în afară de aceasta, cu o mare siguranță de funcționare în:

- instalații pentru prelucrarea nutrețului;
- rețele de telecomunicații;
- centrale electrice;
- hoteluri internaționale;
- nave marine.

Posibilitățile de utilizare a acestor instalații de comandă sînt, după cum arată cele cîteva exemple menționate, universale, nefiind limitate aproape de loc din punct de vedere tehnologic.

PRIN SPECIALIZARE, CONCENTRARE ȘI COOPERARE — REALIZĂRI REMARCABILE PE PLAN INTERNAȚIONAL



Strungul pentru mandrine
DF 315 L NC



Unele avantaje importante ale mașinii:

- Programare simplă
- Ajustarea preliminară a sculelor
- Timpi de pregătire scurți
- Amplasare simplă a programe-lor de repetare.

La cerere, programul poate fi adaptat condițiilor de exploatare și celor tehnologice din întreprinderea dv. Introducerea programului

printr-un mecanism de cuplare pas cu pas, adică programarea fără aparate suplimentare (de ex. automate de conectare), sau prin benzi perforate, adică includerea mașinii într-un sistem de prelucrarea datelor.

Fabrica producătoare: I.I.S. Combinatul de mașini-unelte „7 Octombrie“, Berlin. Secția Combinatului. Fabrica de mașini-unelte Magdeburg, D.D.R. 3018 Magdeburg, Mit-tagstrasse 16.

Întreprinderea de stat de comerț exterior*)
WMW-Export-Import
D.D.R. 104 Berlin,
Chausseestrasse 111

*) Vă rugăm a ne vizita la ediția întâi a Tîrgului Internațional București 13-24.X. 1970. Hala P.

